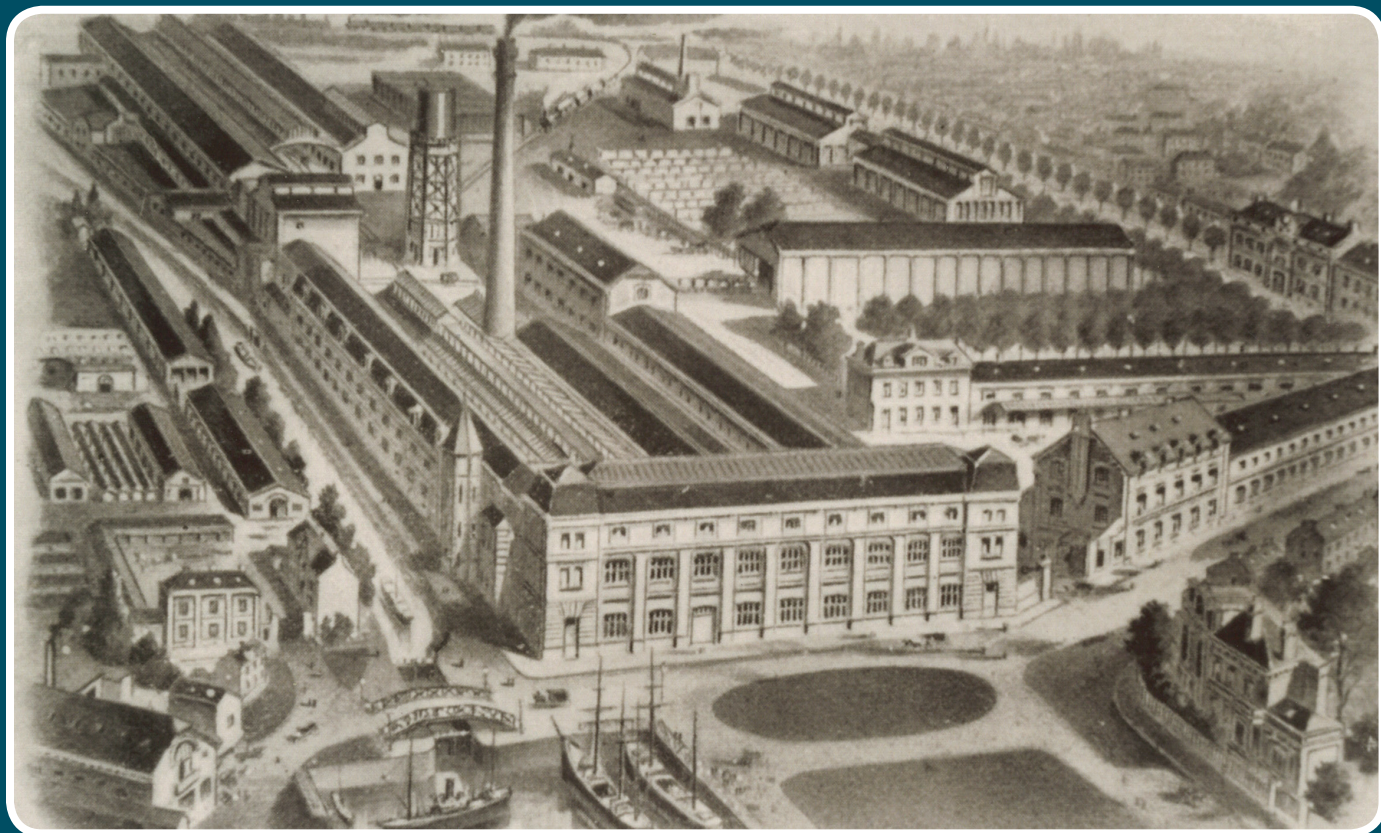


LA LAITERIE LEPELLETIER



LE LAIT ET LE BEURRE DE NORMANDIE

En 1849, à Sainte-Mère-Eglise, Eugénie Le Haguais, fille de marchand de beurre, épouse Joachim Lepelletier, l'employé de la ferme. Le couple aura deux enfants : Elisabeth et Théodore.

Ils s'installent à Carentan vers 1866, à proximité de la gare et du port pour développer leur commerce de beurre.

En plus de leur activité, ils développent de l'autre côté du canal de

jonction, à Saint-Hilaire-Petitville, une briqueterie et une flotte marchande pour faciliter leurs exportations.

Au décès de Joachim Lepelletier en 1898, l'entreprise est divisée en deux parties : la briqueterie et la flotte marchande reviendront à Théodore et la laiterie à Elisabeth.

Elisabeth et Ernest Lécuyer, son époux, poursuivront le développement de l'entreprise. Ils mettront au

point un procédé de lait stérilisé et homogénéisé. Ce lait sera emporté par le commandant Charcot sur « Le Français » lors de sa première expédition en Antarctique en 1903-1905.

En 1923, l'entreprise est cédée à la société AMPCO qui fondera la filiale Gloria en 1929. Racheté par le groupe Nestlé en 1985, le site fermera ses portes en 1994.

BUTTER AND MILK FROM NORMANDY

In 1849 at Sainte-Mère-Eglise, Eugénie Le Haguais, the daughter of a butter merchant married Joachim Lepelletier, an employee of her parents' farm. The couple will have two children, Elisabeth and Théodore.

They settled in Carentan around 1866, close to the train station and the port in order to develop their butter trade.

In addition to this activity, they developed

on the other side of the waterway at Saint-Hilaire-Petitville, a brickyard and a merchant fleet to facilitate their exports.

When Joachim Lepelletier died in 1898, the business was divided into two parts : the brickyard and the merchant fleet went to Théodore and the dairy to Elisabeth.

Elizabeth and Ernest Lécuyer, her husband, continued to expand their business. They

developed a process for sterilising and homogenising milk. This milk was taken along by the Commandant Charcot on 'Le Français' during his first Antarctic expedition in 1903-1905.

In 1923, the business was sold to the company AMPCO which founded the subsidiary Gloria in 1929, which in turn was bought by the Nestlé group in 1985. The site closed in 1994.

